



Zama è grande!

Zama er flink!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Laura Pighini

 italiensk / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)





Il mio fratellino si addormenta molto tardi.  
Io mi alzo presto perché sono un grande!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar  
tidleg fordi eg er flink!



Io sono quello che lascia entrare il sole.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



“Tu sei la mia stella del mattino,” dice  
mamma.

...

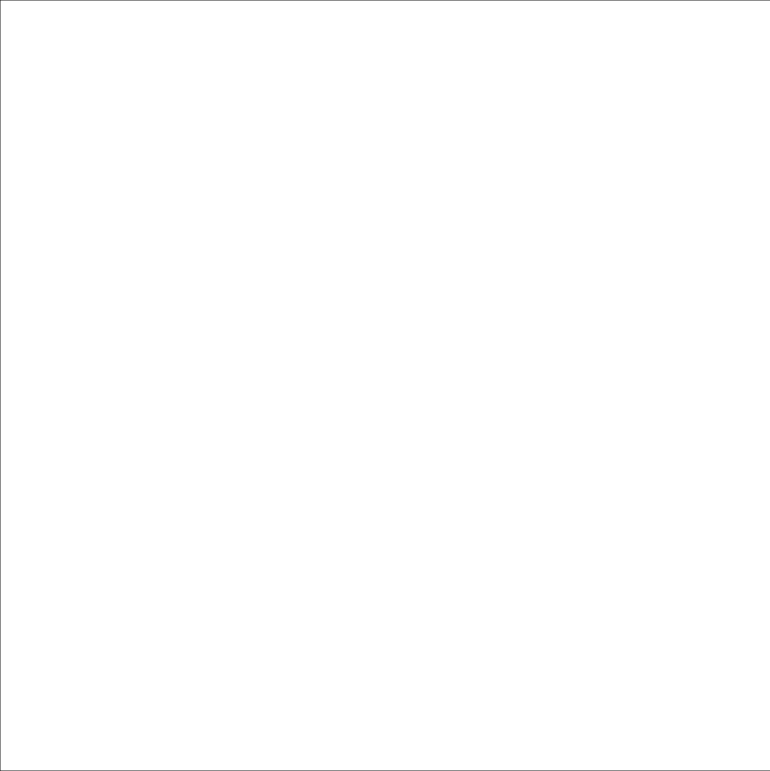
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Io mi lavo da solo, non ho bisogno di aiuto.

...

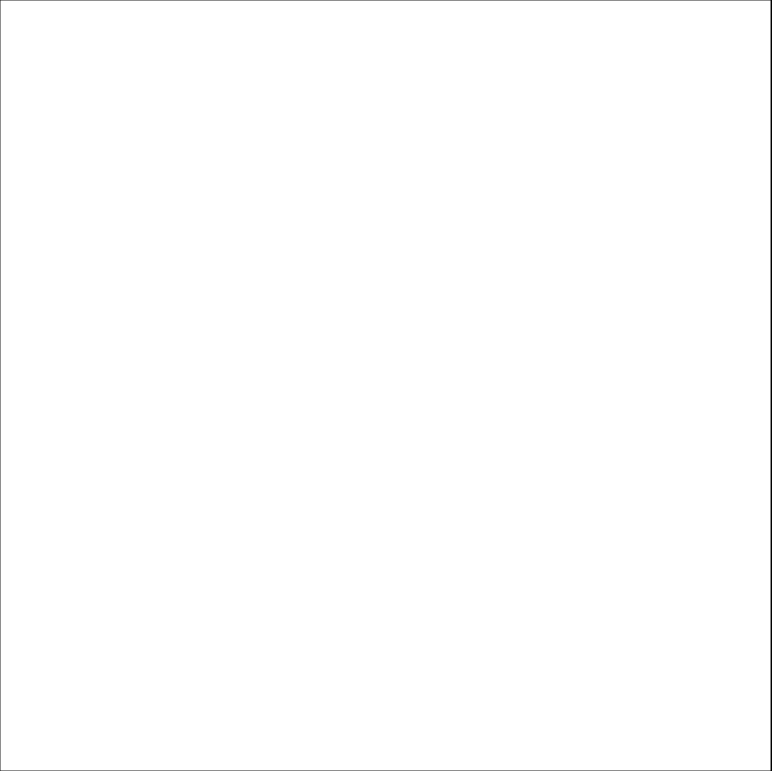
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Io posso tener testa all'acqua fredda e al sapone blu e odoroso.

...

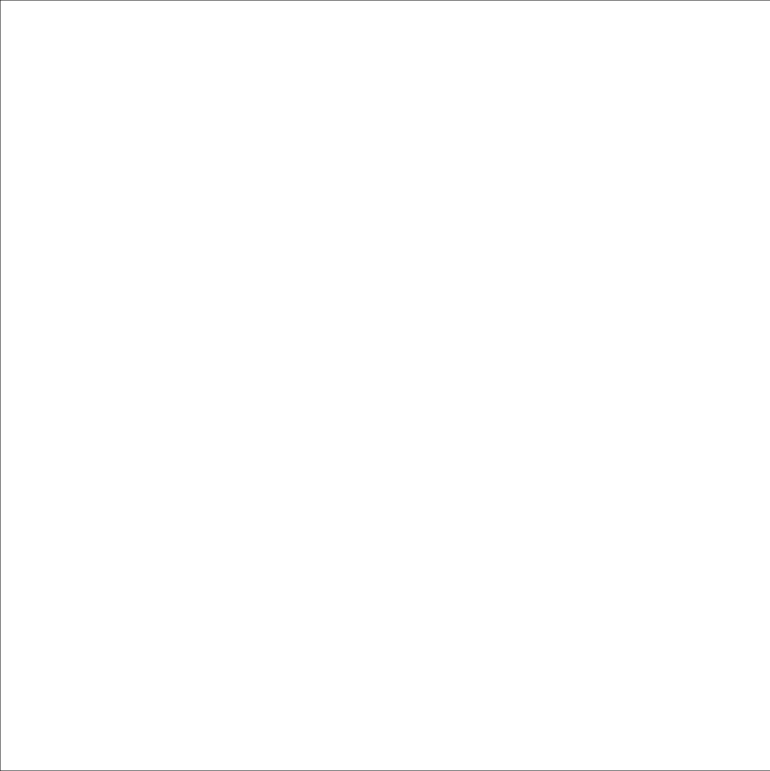
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Mamma mi ricorda: “Non dimenticarti i denti.” Io rispondo: “Mai, non io!”

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri, ikkje eg!”



Dopo essermi lavato, saluto Nonno e Zia e auguro loro una buona giornata.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.





Poi mi vesto. "Ora sono grande, mamma,"  
dico.

...

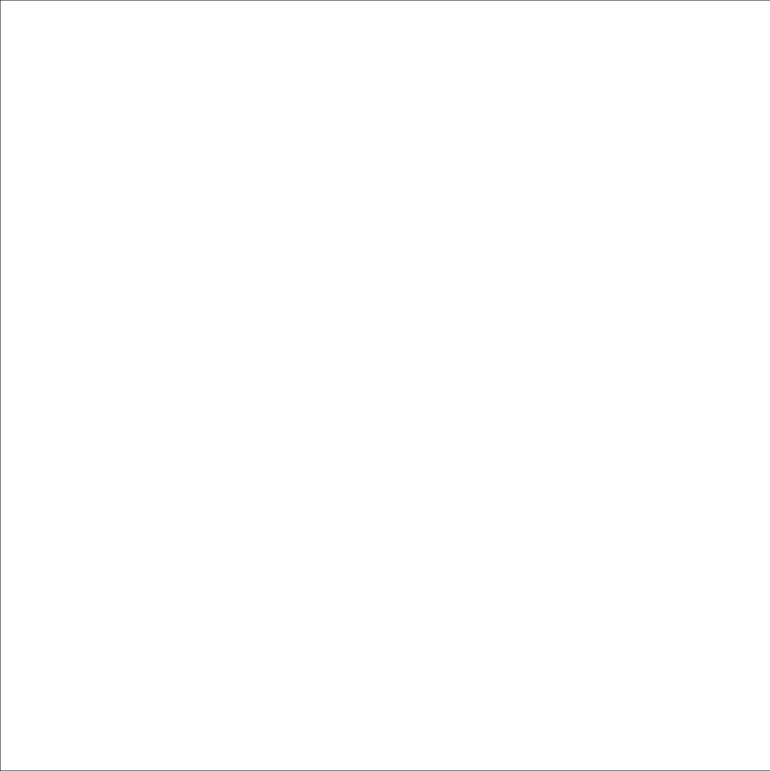
Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no,  
mamma", seier eg.



Io posso abbottonarmi e allacciarmi le scarpe.

...

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne mine.



E mi assicuro che il mio fratellino sappia  
tutte le novità della scuola.

...

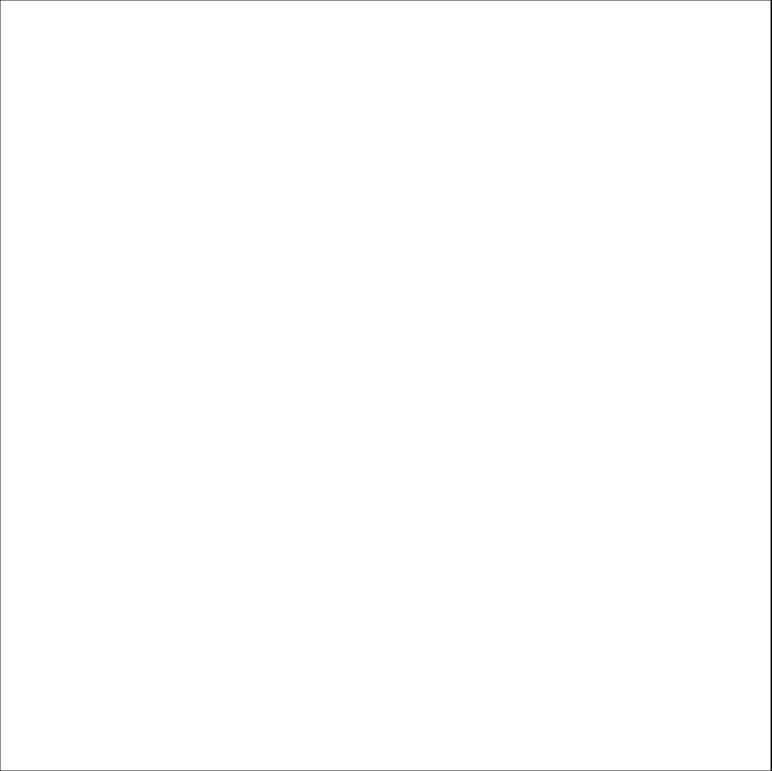
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt  
nytt frå skulen.



In classe faccio del mio meglio in ogni modo.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Io faccio tutte queste cose buone ogni giorno. Ma la cosa che più mi piace è giocare e giocare!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama è grande!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).